## Stanley William Hayter, maestro grabador

E 1 4 de mayo último falleció en París a los 86 años el viejo y querido Bill Hayter, el hombre que más ha influido en el grabado contemporáneo en los últimos 50 años.

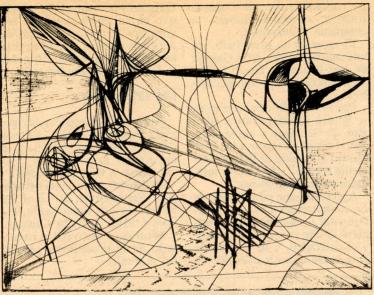
## Las viejas técnicas

Nace en Londres en 1901, de padre pintor, se gradúa de químico investigador y parte a Persia en 1922 donde hace análisis de petróleo. La malaria lo hace volver a Londres en 1925, expone sus primeras pinturas y el éxito obtenido lo decide a irse a París a estudiar Arte y esencialmente grabado. Se dedica a recuperar las viejas técnicas de Mantegna, del Durero, la técnica del buril sobre cobre y ejecuta sus primeros abstractos.

Al poco tiempo se acercan artistas que desean aprender a grabar. Allí nace la idea del trabajo colectivo, de formar un taller, el "Atelier 17", el número corresponde a la dirección del 17 calle Campagne Premiere. El joven químico investigador de Persia se unió al artista creador y dio nueva idea al grabado académico y caduco.

## Colmena de abejas

Estalla la Guerra Mundial y Hayter se traslada a Nueva York en momentos en que se está gestando allí el abstracto expresionismo pictórico en el espíritu del automatismo surrealista que propagan los artistas





Hayter y sus colegas inventaron técnicas nuevas de grabado, más allá del buril y del aguafuerte.

europeos exiliados, entre ellos Matta y Hayter. Así como en París su taller era el lugar de trabajo de artistas como Picasso, Giacometti y nuestro Vargas Rozas, en Nueva York recibe a Dalí, Tanguy, Masson, Lipschitz, Calder, Max Ernst, Chagall y Miró, a quien por hablar yo castellano fui su intérprete y ayudante, tuve la suerte de visitar su taller en East Harlem donde ejecutaba un mural de 30x3 mts. para un comedor del Hotel Cincinatti.

El Atelier 17 en Nueva York era una colmena de abejas y abejorros entre ellos muchos chilenos, Zañartu se transformó en una pieza clave del taller, Hayter lo consideraba mucho; Matta hizo allí sus primeros grabados, Lily Garafulic, Delia del Carril, Francisco Otta, Draco Maturana, Juan Bernal Ponce, Anselmo Osorio, Eugenio Tellez, Juan Downey han pasado en distintas épocas por el taller.

Hayter con sus colegas grabadores inventaron técnicas nuevas más allá del buril y el aguafuerte, investigó los barnices duros y blandos y con éstos estampó texturas inusitadas con medias de *nylon*; agregó color blanco y negro, hizo mordeduras profundas con el ácido y usó las distintas durezas de los rodillos para llegar a los distintos niveles de las terrazas produci-

dos con vibrantes colores.

Creó así la posibilidad de imprimir siete colores o más con una sola pasada por la prensa facilitando un mejor resultado a los muy diferentes estilos y técnicas usadas. Su rostro surcado de arrugas, multiplicadas a golpes de buril, sus ojos penetrantes, su nariz de águila se vitalizaban en su discurso tanto teórico como práctico.

No olvido la mirada que me fulminó cuando fuimos por un weekend a su cabaña en Connecticut, me dijo "vamos a cocinar, pelas estas papas y zanahorias", volvió con una gallina blanca colgando cabeza abajo, me la pasa con una hacha, "allí

en ese tronco córtale el pescuezo", la tomé y caminé lentamente con el hacha y la gallina hasta el tronco, la acosté, la miré y volví con ella, "no puedo" le dije, allí mismo me cayó la mirada inolvidable.

En otra ocasión, dejé de ir por un tiempo al taller, alguien le dijo que yo no tenía dinero para pagar la cuota mensual; Bill vino a verme, "no seas tonto, no vas a dejar de grabar, ven y me ayudas en el taller"; un noble amigo, un generoso maestro.

Sus últimos años los dedicó más a la pintura que nunca abandonó, iba al fin al taller sólo dos tardes por semana, tiene por cierto varios ayudantes que atienden a los numerosos grabadores, gran cantidad de japoneses que hoy están a la cabeza del grabado internacional, Hayter es venerado en el Japón.

## No alumnos sino miembros

Nuestro "Taller 99" en Santiago está inspirado en su pensamiento "esta no es una escuela, somos un grupo de artistas con una misma motivación, Uds., no son alumnos, son miembros del Atelier 17".

Existen talleres como el nuestro en muchos países, en constante labor de investigación y difusión del grabado.

Hayter no será olvidado, desde Chile lo recordamos afectuosamente.

**NEMESIO ANTUNEZ** 



Bill Hayter, el grabador

Kel 4 de Mayo último falleció en Paris Stanley William Hayter, el viejo y quendo Bill Hayter el maestro del pabado contemporaneo en los últimos so contemporaneo, para adista Su espera de investigación accordinado primera tratajo de los 21 años fue en la extracción de petroles en primera tratajo de los 21 años fue en la extracción de petroles en Persia, como guírnico investigador, a los 25 la malaria lo hiso volver a Londres, donde expuso sus pinturas persas en los Salones de la Cia. Anglo Iranian, fué tal el éxito que decidió dedicase al artecomenzó pen Paris a investigar la tecnicas del grabado a buril Estudio el al Durero, por paradores del pasado "hay que recuperar el patado para el arte contemporaneo, les artistas y comenzo a hacen patados extistas tras presentes que presente aparecieros fovenes artistas que presente aprende la técnica, "protese cuatro o cinco y montamos un taller de patado", y ari comenzó la idea de trabajar un prepo de artistas, colectivadado", y ari comenzó la idea de trabajar un prepo de artistas, colectivadado", y ari comenzó la idea de trabajar un prepo de artistas, colectivadado, desde entorços hasta vamente, abrededo de una presuse de padado, desde entorços hasta vamente, abrededo de una presuse de padado, desde entorços hasta vamente abrededo de artistas pasaron por el "Atelier de 17" en Paris, Picasso hoy, cientos de artistas pasaron por el "Atelier de 17" en Paris, Picasso hoy, cientos de artistas pasaron por el "Atelier de 17" en Paris, Picasso Max toust, Calder, tipchite, Giacometti - Viene la fuerra Hayter traslada su Tallir a New York - Alli se transformó en la cuna del abstracto - ex presio mis mo en topa -Harter practicata y exposia el automatismo surrealista, la idea de dejarse at por el impulso, dejara al furil correr libramente por la plancha pulida de cobre" es como hacer esque shi, decía, la prano derecha araba la plancha la issuienda o in la la plancha araba la plancha la issuienda o in la la plancha araba la plancha la issuienda o in la la plancha la plancha la issuienda o in la la plancha la plancha la issuienda o in la la plancha la plancha la issuienda o in la la plancha la pl mano derecha arata la planche, la izquienda giraba la planche. mano derecha aran la pramona, la preside luego surgica el Tema haciendo lineas curvas sobre la su per ficie, luego surgica el Tema haciendo lineas curvas sobre la su per ficie, luego surgica el Tema una figura carendo, Icaro, una figura echada, otha erquide una figura carendo por un maya con tallando de la figura los artesarsos prehito ricos"—
con tu puril, como lo hacian los artesarsos prehito ricos"—
un tra puril, como lo hacian los artesarsos prehito ricos"—
un tra puril, como lo hacian los artesarsos prehitos ricos"—
un tra puril, como lo hacian los artesarsos prehitos ricos"—
un tra puril, como lo hacian los artesarsos prehitos ricos"—
un tra puril puril parado investigó tecnicas, banices blandos estam representation de parado investigó tecnicas, banices blandos est representados al día al parado investigó tecnicas, banas y me po, con prodes texturas inusitadas, le dió color al blanco y me po, con prodes texturas inusitadas, le dió color al blanco y me po, con prodes texturas inusitadas, del acido excavo terrazas en la planeta profundas mordeduras del ácido excavo terrazas en la plancha desentrió los rodillos de gorma duros y blandos - con una sóloges una desentrió los rodillos de gorma duros y blandos - con una sólo entre lo unidade para la prensa un primital siete colors todis tentos lo unidades para del fran se innó al artista creador analesta tel polen químico investi yados del fran se innó al artista creador de polen químico investi yados del fran se innó al artista creador de polen químico investi yados del fran se innó al artista creador de polen químico investo yados del frances de probado -Twe el privilegio de trabajar en el tatta Atelier 17 en N.Y. era un Taller V
abierto, a los artistas, se les daba la tierrica para transformar sus
abierto, a los artistas, se les daba la tierrica para transformar sus trabajados todo
unagenes en prabados ortunil o acido, printa sesa o apra trabajado todo
unagenes en prabados ortunil o acido, printa sesa o apra trabajado todo
unagenes en valados ortunil o acido, printa sesa o apra trabajado todo
unagenes en talla Vinia Dalí, Hasson, hisochita, Calder Hambario printa su aquidante y conota un talla de
un del cual, por hablar spanol printa su aquidante y conota un talla de
printara en el East cide Harlan . En tallar entre ellos chi lenos . Zonota
printara en el East cide Harlan . En tallar entre ellos chi lenos . Zonota pintura en el East sior Harrison el taller entre ellos chi lenos, Zanta

Zanantu

Se transformo con el trem po en una preza clase del

se transformo con el trem po en una preza clase del

taller, Hayter lo consideraba mundo ; Matta hizo allicio

taller, Hayter lo consideraba mundo ; Matta hizo allicio

taller, Hayter lo consideraba mundo ; Matta hizo allicio

presento que presente de presente de presente de cobre

presente de source, Anselmo Osorio, Tellez

presente de plancha de cobre

presente de presente de presente de plancha de cobre

ma y amendieron con trayter "a poner el buril sobre la plancha de cobre como yo aprendieron con Hayter "a proner el buril sobre la plancha de cobre I para travar una linea lo emprijas, lo apartas de tu cuerpo mientras con la mano isquierda nuneves la planetra, es una obra a dos manos", nos decia Hayta con su cara aqueda tensa, sus o jos penetrantes, sus nos decia Hayta con su cara aqueda tensa, sus o jos penetrantes, sus avrugas multiplicadas como golpes de puril. Lecuedo la mirada avrugas multiplicadas como golpes de puril. que me dió cuando puinos por un velegad a su cabana en Connec-trent, me dip vamos a cocinar "pela mes papas" zanahorias "atastando volvió con una pallina blanca gorda me la pasa bora abajo y meste lada" cortale el percueso en ese tronas", la tomé, y tome il hacha caminé hada" cortale el percueso en ese tronas", la tomé, y tome il hacha caminé hasta el tronas, la acoste, la mire proble" no puedo "le dije, allí vino hasta el tronas, la acoste, la mire incredulidad y compasion. L la mirada molvidable entre incredulidad y compasion. que l'no tema dinero para pagar las dejan de pabar proble, ven que a mi talla "no seas torto, no puedes dejan de pabar proble, ven que aquidas con los alumnos"— un generoro maestro, un amijo que ible un hombre que ible admirable— Sus ultimos arios acrecento su actividad vietórica paraba mas tiem po concentrado en su taller printando al apridantes final, iba asto dos tardes al curso de pabador que es muy concurrido, como siem pre, por al muros de todo el mundo, japonese, con currido, como siem pre, por al muros de todo el mundo, japonese, en pan cantidad, el aplastante ix ils del grabado japones octual es products del Atelier I7 y de Hayter Venerado en papor Santrapor Venerado en papor Santrapor Venerado en su pensamento IV nestro manteste taller 99 estatambien inspirado en su pensamento y mestro quir de los mondos que modiscipulos en ejemplo garieros los continentes. Esos sesente anos del Atelier 17 han agricando muchos frutos mudos descripulos en todo continentes han ha dado muchos frutos mudos descripulos en todo continentes han ha dado muchos frutos mudos descripulos en todo continentes han ha dado muchos frutos mudos descripulos en todo continentes han ha dado muchos frutos mudos descripulos en todo continentes han ha dado muchos frutos mudos descripulos en todo continentes han ha dado muchos frutos mudos descripulos en todo continentes han ha dado muchos frutos per esperiran la divulgación delecta especial de continentes de continentes han dado muchos per especial de continentes de continentes han de continentes de contine continuado su obra - y la seguiran la divulgación delsto extraducións mes notice expressione artisticas por estado de cada exemplar es un multiple original de mos les la plancha es una prifició creación original. Hayter será recordado, proque la matrix la plancha es una prifició creación original. Hayter será recordado, proque la Bill!